

## CONSEJOS VECINOS Y ASOCIACIONES CIVILES

**Atwater Park Civic Assoc**, PO Box 70572, Spfld., MA 01107  
Steve Haddad: 413-531-6090 email: info@atwaterpark.org  
www.atwaterpark.org

**Bay Area Neighborhood Council**, PO Box 91066 Spfld., MA 01109  
413-209-2014 bayareanieghborhoodcouncil1@gmail.com

**Concerned Citizens for Springfield**, 21 Greenleaf St. Patricia Triggs:  
413-788-6535 email: ptriggs1940@gmail.com

**East Forest Park Civic Assoc**, 149 Plumtree Rd., Spfld, MA 01118 Beth  
Romano: 413-271-7518, Email: efpccivicasociation@gmail.com Website: EFPCA.com

**East Springfield Neighborhood Council**, c/o 136 Edendale St, Spfld.,  
MA 01104 Kathleen Brown: 413- 886-5379

Email: contact@myesnc.com myesnc.com

**Forest Park Civic Assoc**, Beate Bolen BeateBolen@gmail.com  
413-306-5454 www.forestparkcivic.org

**Hungry Hill Neighborhood Council**, P.O. Box 352, Spfld., MA 01101  
Catherine Mossi, Office: 733-1001, email: [hungryhillcc@outlook.com](mailto:hungryhillcc@outlook.com)

**Indian Orchard Citizen Council**, 117 Main St, Indian Orchard, MA  
01151 Zaida Govan: 413-209-8240 IOCC.council@gmail.com

**Lower Liberty Neighborhood Council** 233 Franklin St. Spfld., MA Teofilo  
Alvarado: 413-636-3853 LowerLibertyHeightsCouncil@gmail.com

**Maple High/Six Corners Council**, 74 Walnut St., Suite B109  
(Mason Wright) Spfld., MA 01105 Melvin Edwards Office: 736-4493,  
MapleHighSixCorners@yahoo.com

**Mattoon Street Historic Preservation Assoc.**, PO Box 3274, Spfld., MA  
01101-3274 Jason Alves Jason.alves.106@gmail.com

**McKnight Neighborhood Council**, PO Box 90336, Spfld., MA 01139  
Walter Kroll: 413-455-0301 Email: McknightCouncil@yahoo.com  
McknightCouncil.com

**Metro Center Civic Assoc.**, 45 Maple St., Spfld., MA 01105  
Betsy Johnson: 413 747-1830 email: infometrocenter@springfield.org

**New North Citizen Council**, 2455 Main St., Spfld., MA 01107  
Office: 747-0090, 413-222-1898 email: mligus@newnorthcc.org

**Old Hill Neighborhood Council**, PO Box 90527 Spfld., MA 01109  
Barbara Gresham Office: 413-747-1873 OldHillCouncil@gmail.com

**Outer Belt Civic Assoc.**, PO Box 598 Spfld., MA 01101  
Walter Gould: 413-348-5808 jogould01@gmail.com

**Pine Point Comm. Council**, 204 Boston Rd Spfld., MA 01109  
John Lysak Office: 455-0205 PinePointcc@gmail.com

**Sixteen Acres Civic Assoc.**, 1187 1/2 Parker St., Spfld., MA 01129  
Office: Don Roberts 413-636-6906 contactus@16acres.org  
www.16acres.org

**South End Citizen Council**, 510 Main St., Spfld., MA 01105  
Leo Florian Office: 732-5105 SouthEndCitizensCouncilinc@yahoo.com

**Upper Hill Residents Council**, Office: 731-6590  
UpperHillResidentCouncil@gmail.com Adrienne Osborne AIC Campus in the  
Learning Center 935 State Street, Ste 207



# Manual del Buen Vecino

Comunidad de Springfield



Guía de regulaciones y reglas de la calidad  
de vida en la ciudad de Springfield



El Manual del buen vecino señala ordenanzas y otras leyes que tratan de asuntos concernientes a la calidad de vida en la ciudad de Springfield. Esta es una herramienta invaluable para la policía, grupos de vecinos asociaciones de negocios y todo aquel que reside en la ciudad.

Las Ordenanzas han sido resumidas, para obtener el código completo de ordenanzas generales y ordenanzas de zona, visite [www.springfieldcityhall.com](http://www.springfieldcityhall.com) o [springfield-ma.gov](http://springfield-ma.gov)

Juntos podemos crear de nuestra ciudad un mejor lugar para vivir y trabajar.

## **EL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE SPRINGFIELD**

### **Misión**

**El proveer seguridad pública y contribuir a la calidad de vida para los ciudadanos de la ciudad de Springfield, protegiendo, sirviendo y trabajando con la comunidad en el desarrollo de filosofías que promuevan igualdad y establezcan buen compañerismo entre los ciudadanos y la policía, y así poder realzar el cumplimiento de la ley y ayudar en la prevención del crimen, y preservar la paz del público.**

Sitio de Internet: [www.springfield-ma.gov/police](http://www.springfield-ma.gov/police)

### **Estufas o Neveras (7.16.120)**

Ninguna estufa o nevera debe estar guardado o desechado en el patio.

Ejecución: Departamento de Código 413-787-6030

Multa \$50

### **Vehículos Comerciales (ZO III; 301; 7f)**

Vehículos comerciales de más de una y media toneladas no deben ser mantenidos en zonas residenciales.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031 311, Multa de \$50 Multa de Corte \$100 por día.

Vehículos Comerciales de mas de 12,000 lbs. O 24 ft. (inclusivo vehículos recreacionales ) no se deben estacionar en las calles de la ciudad por mas de una hora..

Remolques suelto no deben estar estacionado en las calles de la ciudad.

Ejecución: Depart. de Policía, 787-6302 Multa \$50

### **Arboles significativos 368**

Ningún árbol de 75 años o más o de tres pies o más en diámetro puede ser podado o cortado sin consentimiento escrito del Guardabosque de la Ciudad.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302

Información: Departamento de Parques, 311 Multa \$50

### **Tierra de Conservación**

Son terrenos municipales que están en la jurisdicción de la Comisión de Conservación quien protege y preserva nuestras riquezas naturales y espacio abierto. Solamente se permite recreación pasiva en estas áreas tales como: dar una caminata, pescar, esquiar a campo traviesa, ir a un picnic, observación de la naturaleza, etc. Las actividades que no se permiten son: el uso de vehículos de motor (incluyendo móviles de nieve), bicicletas de motor y otros tipos de vehículos (ATVs), fogatas, cortar los árboles; cazar, entrapar o molestar los animales, quitar o dañar la vegetación y consumir bebidas alcohólicas.

Información: Comisión de Conservación, 787-6234

### **Descargar desperdicios (Ley General de Mass) MGL 270-16)**

El descargar desperdicio en alguna propiedad, pública o privada es ilegal. Si usa un vehículo, este vehículo puede ser confiscado. Si es convicto, su licencia de conducir puede ser suspendida. Para la ejecución complete una querrela.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302

## Mantenimiento de la Propiedad

### Patio de el frente (ZO III–ZO IV)

Setenta y cinco por ciento del patio del frente de las viviendas en la zona residencial A-1, A, and B zones y 50 % en la zona C deben tener grama y estar bien manicura do. **Esta prohibido estacionarse en la grama**

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031  
Multa \$50 o por día en la corte \$100

### Piscinas Artículo 5 Tabla 5-1

Toda Piscina In-ground O sobre el terreno deben estar cercada con una verja de por lómenos 4 pies de alto. Piscinas sobre el terreno deben tener una escalera que pueda ser removida cuando esta no este en uso .

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031  
Multa \$50 o por día en la corte \$100

### Verjas (ZO XV: 1506)

Las verjas en el distrito A-1 o A no se pueden construir entre la línea del frente y en el patio delantero.

Ejecución: Departamento de Zonificación 787-7807  
Multa \$ 50, \$ 100 por día multa judicial

Las verjas del patio delantero en las zonas residenciales B, B1 o C no pueden tener más de tres pies de altura.

Ejecución: Departamento de Zonificación 787-7807  
Multa: \$ 50, \$ 100 por día multa judicial

### Rotulo (ZO XVIII: 1803)

Rótulos para negocios en residencias no pueden exceder un pie cuadrado y debe obtener un permiso para publicar de la ciudad.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031  
Multa \$50 o por día en la corte \$100

### Maleza o grama sobre crecida (7.16.120 V)

Toda propiedad debe mantenerse bien manicurada libre de desperdicios de patio o maleza y la grama a no mas de 6 pulgadas de alta

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6031  
Multa \$50 o por día en la corte \$100

## Acción Comunitaria

Captain Richard Labelle

RLabelle@Springfieldpolice.net

Unidad de tráfico

(413) 787- 6333

### UNIDAD DE ORDENANZA

Por favor Llama al 3-1-1 o 413-736-3111

Supervisor: Sgt. William Catellier (413) 426-8338

WCatellier@springfieldpolice.net

Sector A North End	Off. Matthew Lee	(413) 636-4277
Sector B Liberty Heights	Off. Matthew Lee	(413) 636-4277
Sector C East Springfield	Off. Julio Vazquez	(413) 426-6602
Sector D Indian Orchard	Off. William Laporte	(413) 574-8455
Sector E South End, Maple High-Six Corners, Downtown and Worthington Area	Off. Tequila Taylor-Evans	(413) 574-0242
Sector F Old Hill, Upper Hill, Bay and McKnight	Off. Joel Rosemond	(413) 636-4073
Sector G Pine Point and Boston Rd.	Off. Keith Fleming	(413) 351-6085
Sector H Forest Park and East Forest Park	Off. Lindsey Ruby	(413) 574-8473
Sector I Outer Belt and Sixteen Acres	Off. William Laporte	(413) 574-8455

### Enlace de Comunidad y Policia

(413)787-6359

Para enviar un un mensaje anónima  
Envía SOLVE y el mensaje (incluya la ciudad) a:  
**CRIMES (274637) Oprima Send**

En caso de emergencia siempre llame 9-1-1

Cuando no es una emergencia pero quiere policía presente llame,  
787-6302.

PARA SERVICIOS DE RUTINA, QUEJAS Y TODA PREGUNTA QUE NO SEA  
EMERGENCIA LLAME  
3-1-1 o 413-736-3111

## Directorio Del Departamento De Policía

<b>Emergencia</b>	911
<b>No-Emergencia</b>	(413) 787-6302
<b>Emergencia Numero Alternativa</b>	(413) 827-9301
<b>Línea de Reporte</b>	(413) 750-2525 (deja un mensaje)
<b>Departamento de Policia</b>	(413) 787-6322
<b>Reportes</b>	(413) 787-6310
<b>Oficina de detectives</b>	(413) 787-6355
Asalto, Homicidio	
<b>Unidad de víctimas especiales</b>	(413) 787-6354
Violencia Doméstica, Agresión Sexual Abuso de Ancianos y Ordenes de Restricción	
Servicios de Violencia Doméstica Milta Vargas	(413) 735-1519
<b>Registro de Delincuentes Sexuales</b>	(413) 787-6832
<b>Delitos Contra la Propiedad</b>	
Robo, Fraude	
	(413) 787-6355
<b>Apoyo Estudiantil (Ayuda Juvenil)</b>	(413) 787-6360
Reserva juvenil, persona desaparecida y fugitivos	
<b>Investigacion de armas de fuego</b>	(413) 787-6393
Narcóticos, Pandillas, Unidad de Delitos Callejeros, Prostitución, Vendedores, Licencias	
<b>Oficina de Registros</b>	(413) 787-6363
<b>Unidad de Investigación Internal</b>	(413) 787-6383

### **Sectors A, B, C, D, and G**

Deputy David Kane, [DKane@springfieldpolice.net](mailto:DKane@springfieldpolice.net)

### **Sectors E and F**

Deputy David Martin, [DMartin@springfieldpolice.net](mailto:DMartin@springfieldpolice.net)

### **Sectors H and I**

Deputy Steven Kent, [SKent@springfieldpolice.net](mailto:SKent@springfieldpolice.net)

**Watch Commanders Office (413) 787-6325**

### **Oficina en la Casa**

**(ZO III:307.12)**

El operador debe residir en la vivienda y solamente los miembros de la familia, que también debe residir ahí, pueden ayudarle. Todos los negocios deben ser llevados acabo exclusivamente por teléfono, correo, o computadora. El operador no puede recibir los clientes en casa. Ningún vehículo comerciales asociado con el negocio debe ser permitido en o cerca de la propiedad. Vehículos no deben contener ninguna letrero, rotulo o acceso-rio de publicidad.

Ejecución: Departamento de Código 787-6031 Multa \$50

### **Regulación de Alarmas Falsas**

**100-20**

Todo Sistema de seguridad residencia o comercial debe ser registrado con **(100-)** el departamento de Policía. 3 o mas alarmas falsas en un año resultara en multa.

Multa: \$25(3ra), \$25(4ta), \$100(5ta), \$200(6a) en adelante.

### **Tirar Basura en áreas Comunes**

**327-13.M**

Vestíbulos, sótanos, garajes, cobertizos, balcones y otras áreas comunes de residencias multifamiliares deben mantenerse limpias y sin desperdicios.

Ejecución: Departamento de Código, 311

Multa: \$100 1ra; 2da \$200; \$300 3ra

### **Tirar Basura en Propiedad Privada**

**327-13.M**

El tirar basura en propiedad privada o publica, ocupada o desocupada es ilegal . El dueño debe mantener la propiedad limpia de basura todo el tiempo

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 787-6030

Multa \$100(1ra), \$200(2da, \$300(3ra)

### **Oficina de Vivienda**

**787-6500**

**Regístrese con:** [https://](https://member.everbridge.net/892807736725465/login)

[member.everbridge.net/892807736725465/login](https://member.everbridge.net/892807736725465/login)

Para recibir mensajes sobre emergencias y otras noticias importantes de la comunidad



## MANTENIMIENTO DEL EDIFICIO

### Pintada 201-13

Grafiti es un problema publico. Todo dueño de propiedad es responsable de mantener su propiedad libre de grafiti . Todo grafiti debe ser removido en un limite de 10 días.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 311

Grafiti es ilegal. Para reportar grafiti en progreso llame 911.

Disposición no criminal Multa \$300 primera ofensa.

Criminal MGLS71 C 266 I26B

Notificación de Emergencia (7.12.035 y Código de Sanidad del Estado 410.481)

Toda vivienda no ocupadas por sus dueños deben tener disponible en un área visible el teléfono de sus dueños o agentes, las veinticuatro horas en caso de emergencia.

Ejecución: Departamento de Código 787-6730 Multa \$50

### Detectores de Humo 178-14

Toda vivienda debe tener detectores de humo de acuerdo a las recomendaciones de el departamento de bomberos.

Ejecución: Departamento de bomberos 787-6410

### Números en edificios 143-5

Toda vivienda o edificio debe ser identificado con el numero asignado por el departamento de obras publicas.

Ejecución: Departamento de Código 311 Multa \$50

### Huéspedes (ZO III; 301; 7a)

Un máximo de 3 huéspedes pueden rentar cuartos en una vivienda. Más de tres huéspedes requieren un permiso del Concilio de la Ciudad y es otorgado solo en Residencia C y varias zonas no residenciales.

Ejecución: Departamento de Código 311 Multa \$100 por día

### Ocupaciones en residencias (ZO III; 307.13)

Solo doctores, dentistas, maestros, acupunturitas, electrolisis, artistas, arquitectos, músicos, abogados, peluqueras, y manicuristas pueden operar sus negocios desde su residencia siempre y cuando no obtenga empleo fuera de la familia.

Si es arquitecto, dentista, doctor, abogado, y acupunturita pueden emplear una persona que no es miembro del hogar.

**En conjunto con la comunidad y la policía estatal se unen para facilitar la colección de inteligencia criminal mediante la colaboración entre agencias publicas y privadas incluyendo la comunidad con el fin de detectar , interrumpir , degradar y dismantelar cualquier actividad criminal. Estas reuniones ocurren semanalmente.**

### Los objetivos esenciales de C3 Policing:

- Crear un entorno seguro y protegido
- Promover y fomentar relaciones/asociaciones comunitarias con la policía local, estatal, líderes comunitarios y organizaciones locales.
- Reducir la actividad de las pandillas y la violencia.
- Establecer programas positivos y eficaces para jóvenes y padres.

El esfuerzo policial del C3 se basará en cuatro áreas geográficas de la ciudad de Springfield.

### Unidades C3 de la Policía de Springfield

Lt. Brian Elliott: 413 244 4614

[BElliott@springfieldpolice.net](mailto:BElliott@springfieldpolice.net)

#### **C3 Forest Park:**

Sgt. Daniel Johnson: 413 361 8037

[DJohnson@springfieldpolice.net](mailto:DJohnson@springfieldpolice.net)

Las reuniones son todos los Lunes 10:00 am  
Calvary's Love Church, 19 Oakland Street

#### **C3 Mason Square:**

Sgt. Runuel Bibby

[RBibby@springfieldpolice.net](mailto:RBibby@springfieldpolice.net)

Las reuniones son todos los Martes 11:00 am  
en Zoom semanalmente  
<https://forms.gle/JEfrwzZs9Pzxfvm76> to register  
Las reuniones presenciales: tercer martes, 11:00 am,  
Mason Square Library; también por Zoom.

#### **C3 Metro/South End:**

Sgt. Jacob Werbicki: 413 507 1948, Sgt. Mark Evans

[JWerbicki@springfieldpolice.net](mailto:JWerbicki@springfieldpolice.net) , [MEvans@springfieldpolice.net](mailto:MEvans@springfieldpolice.net)

Las reuniones son todos los Miércoles 11:00 am  
510 Main Street—No en Agosto

#### **C3 North End:**

Sgt. Elizer Vasquez: 413 636 4099

[EVasquez@springfieldpolice.net](mailto:EVasquez@springfieldpolice.net)

Las reuniones son todos los Jueves 11:00 am  
101 Lowell St. (sala comunitaria )

**Las ubicaciones están sujetas a cambios según las necesidades de la comunidad. Comuníquese al 413-787-6359 para obtener información**

## LISTA DE CONTENIDO

<b><u>Licencias y regulaciones comerciales</u></b>	<b>8</b>
Vendedores ambulantes y vendedores ambulantes	
Solicitud de caridad	
Proveedores transitorios	
Folletos	
Venta de etiquetas	
Taxi	
<b><u>Animales</u></b>	<b>9</b>
Tenencia de animales domésticos / perrera	
Perros / vacunas sin licencia	
Restricción de perros / gatos	
Molestias Animales Potencialmente Viciosos	
Eliminando los desechos del perro	
Perros viciosos	
Cuidado humano	
<b><u>Recolección de Residuos</u></b>	<b>10</b>
Violación de recolección de basura	
Colección de reciclaje	
Recolección de desechos de hojas y jardín	
Servicio de recogida a granel de la ciudad	
<b><u>Paz Pública y Bienestar</u></b>	<b>11</b>
Paint Ball Guns y BB Guns	
Ruido	
Bebidas Alcohólicas	
Marihuana	
Merodeando	
Regulaciones de falsa alarma	
<b><u>Vehículos de Motor</u></b>	<b>17</b>
Vehículo de motor abandonado en la calle	
Vehículo de motor abandonado en propiedad privada	
Vehículos de motor no registrados en lotes	
Cruce de propiedad para evitar la señal de tráfico	
Reparación de vehículos en calles o aceras	
Vehículos que cruzan bordillos	
Ventas de vehículos	
Prohibiciones de estacionamiento de emergencia	

### **Ventas en las Calles** (10.16.130)

Nadie debe vender ningún artículo en la calle o a nadie en la acera sin un permiso del Jefe de la Policía.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa \$50

### **Verjas y Puertas** (10.16.200)

Ninguna verja o puerta debe abrir hacia una acera pública o calle.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa \$50

### **Jugando en la Calle** (10.16.220)

Nadie debe jugar en una calle si interfiere con su uso por otros.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### **Letrero en la Acera o en la Fajas Árboles** (10.16.240)

Ningún letrero o rotulo de propaganda debe ser puesto en una acera pública o faja de árboles sin una licencia del Director de Obras Públicas y aprobado por el Alcalde.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### **Hojas Seltas o anuncios** 118-9 (12.12.13)

Es ilegal pintar o pegar hojas sueltas o anuncios en propiedad pública, árboles o en instalaciones públicas como postes de luces, señales de calle, o señales de tráfico. La persona responsable por pegarlos es responsable por el costo de removimiento, excepto aquellos con permiso del Director de Obras Públicas.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### **Prohibiciones generales contra Obstrucciones** (10.16.010)

Ninguna persona debe poner cualquier objeto en una calle pública, acera, sendero, o paso de peatones que estorbe el uso publico del mismo. (Esto incluye aros de baloncesto). Obstrucción puede ser removida por la agencia de ejecución.

Ejecución: DPW y Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### **Venta de Puerta en Puerta** 279-VII

La venta de puerta en puerta requiere un permiso de departamento de Policía. El superintendente puede otorgar un solo permiso a una persona de buena reputación \$25.00

Para menores de 18 años que residen en la ciudad el permiso es gratis.

## Calles, Aceras y Lugares Públicos

### “Scooters” Motorizados **311-6 (9.28)**

Están prohibidos en cualquier propiedad controlada por la ciudad. Solo está permitido en propiedad privada con un permiso escrito por el dueño. Ningún vehículo de motor será operado por una persona menor de 16 años o sin un permiso de aprendizaje válido o licencia de conducir, sin conductor usando un casco, o en una manera descuidado o imprudente.

Ejecucion: Departament de Policia  
Multa \$100(1st), \$200(2nd) \$300(3rd)

**La policía tiene el derecho a embargar el scooter motorizado.**

### Mantenimiento de Aceras, Cunetas, y Canales **(7.16.120)**

Dueños o inquilinos deben de mantener la acera, franja de árbol, canales, y tres pies de la calle más cercana limpia de desperdicios. Los desperdicios deben ser puestos en los receptáculos propios para la colección al igual que la basura normal y no barridos a la calle.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 311 Multa \$50

### Limpiar Nieve y Hielo **322 (7.24)**

Ocupantes de casas de una sola familia y dueños de otro tipo de propiedad deben remover la nieve acumulada en aceras públicas, hidrantes, y aceras dentro de veinticuatro horas después de la tormenta termine. El hielo debe ser removido o arenado dentro de veinticuatro horas de haberse formado. La nieve o el hielo no deben ser tirados a la calle.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302; Multa \$50

### Mantenimiento de la Faja de Árboles **(7.16.120)**

Ocupantes de casas de una sola familia y dueños de otro tipo de propiedad deben mantener su faja de árboles limpia de todas clases de basura, de grama muy crecida y cualquier otro arbusto o monte molesto.

Ejecución: Departamento de Código de Ejecución, 311  
Quejas Criminales- Multa de Corte hasta \$300 por día

### Tirar Basura **(7.16.120a)**

Es ilegal tirar desperdicios en las calles, aceras o propiedad pública.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$300

### Cortar Árboles en Propiedad Pública **(10.12.030)**

Nadie debe cortar o podar árboles en fajas de árboles o propiedad pública sin un permiso de la Comisión de Parques.

Ejecución: Departamento de Parques, 787-6440 Multa \$50

## CALLES, ACERAS, Y LUGARES PÚBLICOS

**18-19**

### “SCOOTERS” MOTORIZADAS

Mantenimiento de Aceras, Cunetas, y Canales  
Remover de Nieve y Hielo  
Mantenimiento de Franja de Árboles  
Corte de Árboles en Propiedad Pública  
Ventas en las Calles  
Verjas y Puertas que Giran hacia la Acera  
Jugando en las Calles  
Señales permitidas en propiedad publica  
Hojas Sueltas Ilegales y Señales en Propiedad Pública  
Prohibición general contra la obstrucción  
Tirando basura

### MANTENIMIENTO DE EDIFICIOS

**20-21**

Grafiti  
Nombres y Números de teléfono de los Dueños  
Detectores de Humo  
Número de la Calle en los Edificios  
Huéspedes en las Casas  
Ocupación de Hogares en Zonas Residenciales  
Oficina de hogar  
Botando Basura en Áreas Comunes  
Botando Basura en Propiedad Privada

### Mantenimiento de la Propiedad

**22-23**

Patio del Frente en Zonas Residenciales  
Piscinas  
Verjas en Zonas Residenciales  
Señales en Zonas Residenciales  
Herbaje en Lotes  
Refrigeradores y Estufas  
Vehículos Comerciales en Zonas Residenciales  
Árboles Significativos  
Tierra de Conservación  
Descargando

## LICENCIAS Y REGULACIONES DE NEGOCIOS

**Corredores (de Mercancía) y Vendedores Ambulantes** **279-art (5.12)**  
Ir de lugar en lugar vendiendo frutas, vegetales, o pescado requiere una licencia del Comisionado de la Policía.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6310 Multa: \$50

**Solicitaciones Caritativas** **279-21 (5.36)**  
Solicitud pública para propósitos caritativos requiere una licencia de la Oficina de la Ciudad. 787-6094

Grupos religiosos, escuelas, universidades, y partidos políticos están exentos

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa: \$50

**Vendedores Ambulantes** **279-25 (5.56)**  
Venta de mercancía por un negocio temporero o ambulante requiere una licencia local ambulante de la Oficina de la Ciudad (787-6094) además de cualesquiera licencias del estado necesarias.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa: \$100

**Hojas Sueltas** **27-1 (7.16.120)**  
Hojas sueltas no deben ser puestas en árboles, verjas, vehículos no ocupados o edificios.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 Multa : \$50

**Venta de Garaje** **351 (8.20.060)**  
Las ventas de garaje requieren un permiso de la Oficina de la Ciudad (787-6094)

Nadie debe tener más de cuatro ventas por año.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa : \$50

**Taxi** **390 (5.28)**  
390-25 El uso de bocina está prohibido para el propósito de anunciar presencia y/o para un llamamiento de tarifa.  
Multa : \$25

Está prohibido fumar en un taxi. Multa \$25 1ra, \$50 2da.

Esta prohibido el transportar pasajeros menos de 16 años de edad sin un adulto.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6352 y Comisionado de Taxi de Springfield, 886-5300

## Vehiculos De Motor

**Vehículos de Motor Abandonados en la Calle** **379-2**

Un vehículo puede ser removido de cualquier calle publica setenta y dos (72) horas después que un oficial de la policía estime que ha sido abandonado.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302

Primera Ofensa: \$200 Segunda Ofensa: \$300

**Vehículos de Motor Sin Registrar en Lotes** **327-14**

Vehículos de motor sin registrar o partes substanciales de este no deben estar en una propiedad más de doce días.

Ejecución: Código de Ejecución, 311 Multa \$50

**Estacionamiento de vehículos motorizados en césped o zona de paisaje.** **ZO-IV.403.4a**

Ningún vehículo motorizado deberá estacionarse en el jardín delantero fuera del camino de entrada.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

**Cruzando Propiedad para Evitar Señales de Tráfico** **385-41**

Ningún vehículo de motor debe cruzar propiedad pública o privada dentro de 200 pies de una intersección donde haya una señal de tráfico o una señal de pare.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

**Reparación de Vehículos de Motor en Aceras o Calles** **338-43**

Nadie debe reparar un vehículo de motor (excepto por reparaciones de emergencia como una goma vacía) en cualquier acera pública, calle, franja de árboles, terraza, o espacio público.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

**Vehículos Cruzando Curvas** **338-44**

Ningún vehículo de motor puede cruzar una acera a menos que sea permitido por el Director de Obras Públicas.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

**Ventas Desde Vehículos de Motor** **338-49**

Cuando se detenga en calles públicas para vender postres congelados y bebidas suaves, los vehículos de motor deben usar las luces intermitentes del frente y detrás visible a 500 pies.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa de \$50

**Prohibición de Estacionamiento de Emergencia** **385-10**

Durante una tormenta de nieve la ciudad puede declarar prohibición de parqueo en las calles públicas. Durante estas emergencias no es permitido estacionarse en el lado de la calle que tiene los números pares desde las 7:00 p.m. hasta las 7:00 a.m., y en el lado impar desde las 9:00 a.m. hasta las 4:00 p.m. Los vehículos pueden ser remolcados o se puede dar un aviso de multa si estacionado incorrecto. **Nota: El limite de velocidad es de 25 millas por hora a menos que se indique lo contrario. No estacione un vehiculo menos de 5 pies de una calzada, o menos de 10 pies de una boca de incendio.**

**Permiso de estacionamiento** **385-39**

Nadie puede estacionar un vehículo motorizado en una calle de estacionamiento restringido sin un permiso de estacionamiento o un pase de visitante. Actualmente, solo Mattoon Street está así designada.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa: \$50

**Prohibido el uso del freno del motor** **385-50 & 385-51**

El uso de frenos de motor estará prohibido en toda la Ciudad.

Cualquier violación de este artículo será punible con una multa de \$300, multa que se recuperará mediante denuncia penal ante un Tribunal de Distrito, o mediante disposición no penal de conformidad con MGL c. 40, § 21D

## Equipos Comunitarios



Cada Sector Policiaco tiene un equipo de consejo y manejo Compuesto por residentes, lideres comunitarios y oficiales de la policia. Este grupo se reúne mensualmente para colaborar y conversar sobre el crimen que ocurre en su comunidad, identificar y r solver problemas, y crear y reforzar asociaciones comunitarias. El publico esta invitado.

*Estas fechas, horarios y ubicaciones están sujetos a cambios según sea necesario.*

<b>Sector A</b>	2do Jueves del Mes	310 Plainfield Street	6:00 pm
<b>Sector B – Hungry Hill</b>	3er Jueves del Mes	773 Liberty Street	6:00 pm
<b>Sector B1 – Lower Liberty</b>	2do Martes del Mes	233 Franklin Street	6:30 pm
<b>Sector C</b>	3er Martes del Mes	1437 Carew Street	6:30 pm
<b>Sector D</b>	2do Mercoles del Mes	117 Main Street (I.O)	6:00 pm
<b>Sector E</b>	1 Jueves del Mes	510 Main Street	6:00 pm
<b>Sector F</b>	3er Jueves del Mes	765 State Street	5:30 pm
<b>Sector G</b>	4to Martes del Mes	37 Wilkes Street	5:00 pm
<b>Sector H</b>	1er Miercoles del Mes	1100 Dickenson Street	6:00 pm
<b>Sector I – Outer Belt</b>	1er Martes del Mes Feb, Abril, Junio, Oct., & Dec	1395 Allen Street	6:15 pm
<b>Sector I – 16 Acres</b>	3er Martes del Mes Mar, Mayo, Sept., & Nov.	1187 1/2 Parker Street	6:00 pm

Para mas información sobre las reuniones comuníquese con  
La Coordinadora de Comunidad y Policia:  
413-787-6359

Visite el sitio web:

[www.springfield-ma.gov/police](http://www.springfield-ma.gov/police)

en Facebook:

[www.Facebook.com/SpringfieldPoliceDeptMA](https://www.facebook.com/SpringfieldPoliceDeptMA)

O contacte tu consejería de vecindario o Asociación Cívica.

**RELACIONARSE. SER ESCUCHADO. ESTAR INFORMADO**

## ANIMALES

### Mantenimiento de Animales Domésticos **110-2/3/4/5, ZO III 301.7)**

Solo animales domésticos son permitidos como mascotas. Los caballos son exentos en un lote de al menos 3 acres. Para más de cuatro perros se necesita una licencia.

Ejecución: oficina de la ciudad, Departamento de Código de Vivienda, 311, Control de Animales 781-1484 Multa: \$50–\$150  
*Los perros pueden ser confiscados*

### Reglas de la carretera (caballo, poni, mula) **Artículo VIII-C**

Se requiere un permiso para montar un caballo, pony o mula en cualquier propiedad pública, vía pública o privada, calle, acera o callejón de la ciudad.

Ejecución: Policía 787-6302, Control de Animales 781-1484; Multa: \$300

### Licencia y vacunación **110-2**

Si un perro, gato o hurón tiene al menos 3 meses, debe estar vacunado. Un perro de más de 6 meses debe tener licencia.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa: \$50

### Sujetar perros y gatos **110-5**

Todos los animales, con la excepción de los gatos esterilizados, se mantendrán sujetos cuando estén en público. Los perros que se encuentren fuera de áreas cercadas o corrales deben estar sujetos con una correa de no más de seis pies de largo.

Multa: \$50 (1°), \$100 (2°), \$200 (3°), \$300(4°)

Multa adicional de \$100 para animales reproductivamente intactos en libertad.

Ejecución: Departamento de Policía 787-6302 ; Control de Animales 781-1484

### Animales molestos: Animales potencialmente viciosos **110-5/6**

Todo propietario o cuidador de un animal deberá ejercer el debido cuidado y control de sus animales para evitar que se conviertan en una molestia pública.

Un oficial de control de animales puede incautar a un animal que se considere una molestia pública. Ladridos, gemidos, aullidos u otros ruidos audibles a una distancia de cien (100) pies del local que alberga a dicho perro y continuado durante diez minutos o más se considerará molestia.

Ejecución: Control de Animales 787-1484 Multa: \$50 (1°), \$100 (2°), \$300 (3°)

### Perros peligrosos o molestos **110-10**

Un perro peligroso es aquel que, sin ser provocado: inflige una mordedura o herida a un humano o animal doméstico; persigue o se acerca a una persona por cualquier vía pública en aparente actitud de ataque; o tiene un conocido propensión, tendencia o disposición a atacar. Para considerar declarar a un perro vicioso o una molestia, se llevará a cabo una audiencia ante un comité de audiencia especial. Solicite una audiencia por escrito a la Policía o Control de Animales.

### Limpiar los Excrementos de los Perros **110-11**

Dueños o caminadores de perros deben limpiar inmediatamente cualquier desperdicio fecal fuera de la propiedad del dueño. Multa: \$50 (1°), \$100 (2°), \$300 (3°).

Ejecución: Policía, 787-6302, Control de Animales 781-1484

### Cuidado Humanitario **110-8**

Un perro no debe estar amarrado o encadenado a un objeto inmóvil por mas de 12 horas, la cadena no puede pesar mas de 1/8 del peso del animal, este no se puede dejar al aire libre durante estado de tiempo severo.

Ejecución: Control Animales 787-1484 Multa \$50 (1°), \$100 (2°), \$300 (3°)

### Ganado Animales Prohibidos **110-12D**

Ninguna persona podrá mantener ningún animal de ganado en su propiedad. Esto incluye gallinas y gallos. Infracciones: Cualquier persona que tenga, alimente o albergue a un animal en violación de esta sección estará sujeta a una multa de no más de \$50 (1°); \$100 (2°); \$300 (3°).

Ejecución: Departamento de Policía 787-6302

Thomas J. O'Connor Animal Control & Adoption Center: 413 781 1484

Massachusetts Environmental Police: 800 632 8075 (Emergency 24/7 Statewide Dispatch)

## Coleccion de Basura

### 327-4.D

Esta regla aplica a todo servicio de coleccion municipal mencionados a continuacion, todo articulo debe ser puesto en las esquinas de las aceras no mas temprano de la puesta del sol el dia anterior a la coleccion pero no mas tarde de las 6:30 a.m. del dia de coleccion. Contenedores y desperdicios sin coleccionar deben ser recogidos de las aceras no mas tarde de la medianoche del dia de coleccion.

Ejecucion: Departamento deCodigo, 787-6730 Informacion: Departamento de Obras Pùblicas, 787-6260 Multa \$50

### Colección Semanal de Basura

### 327-7 (7.16.060)

La basura debe ser puesta en los contenedores asignados por la ciudad. Las hojas o desperdicios del patio no deben ser mezclados, deben ser reciclados

Multa \$50

### Colección de Reciclaje Bisemanal

### 327-25 (7.16.043)

Enjuague y ponga en un receptaculo aprobado de reciclaje: papel de aluminio y bandejas, botellas y jarras de cristal no rotas, latas y tapas, metales, botellas plàsticas sin tapas codificadas 1 al 7, envases plàsticos, tazas, jarras y cartones de leche o jugo aplastados. Periòdicos, revistas, catàlogos, bolsas de papel, papel de computadoras, libros telefònicos, correspondencia, cartòn corrugado aplastado y amarrado o empacado en bolsas de papel, 311

Multa \$50

### Hojas y Recolección de Desperdicios del Patio

### 327-4.C (7.16.041)

Ponga las hojas, hierbas, arbustos, y otros desperdicios de jardin en barriles o bolsas para hojas de papel apropiadas y no en bolsas plàsticas. Otra basura no debe ser mezclada. Coleccion de desperdicios del patio ocurre en el dia del reciclaje desde Abril hasta Diciembre. Llame al DPW para la fecha exacta, 311.

Multa \$50

### Colección de Basura

### 327-6.A (7.16.05a)

La ciudad colecciona articulos grandes como muebles y enseres. Las puertas de los refrigeradores deben ser removidas antes de ser puestos en la acera. No ponga el articulo en la acera hasta la noche antes de la cita. Hay un limite de 5 articulos por cada cita. Para una cita llame al Departamento de Obras Pùblicas 311. Necesita comprar una pegatina (sticker) en Big Y, y ponerla sobre los articulos.

Multa \$50

### Colocación de Contenedores de Basura

### Z 7.4.31

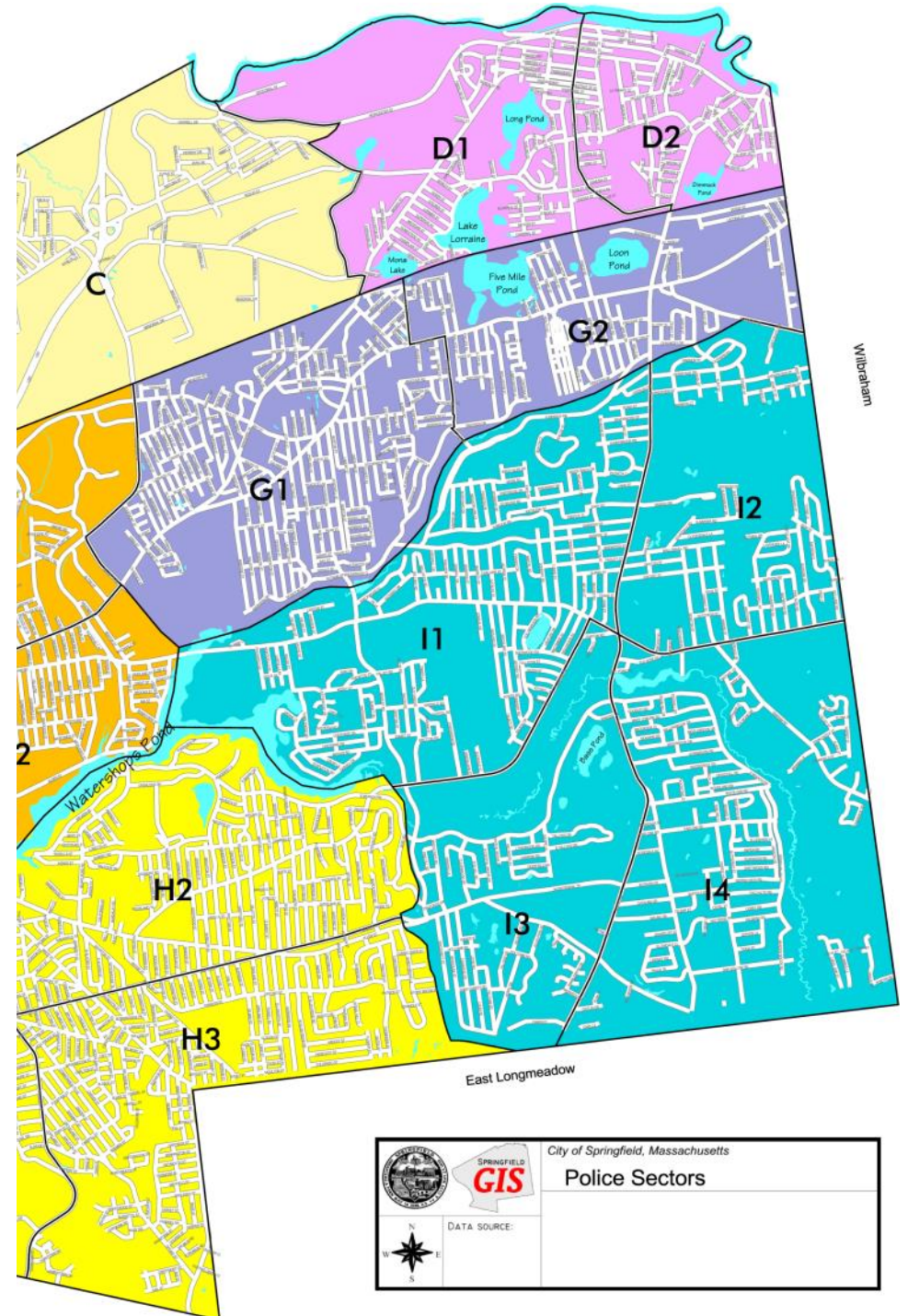
Todos los contenedores de basura que no sean viviendas para una o dos familias deberàn estar retranqueados desde el limite frontal de la propiedad al menos hasta la estructura principal.

Consulte también: Codigo Sanitario del Estado 410.560 A-F

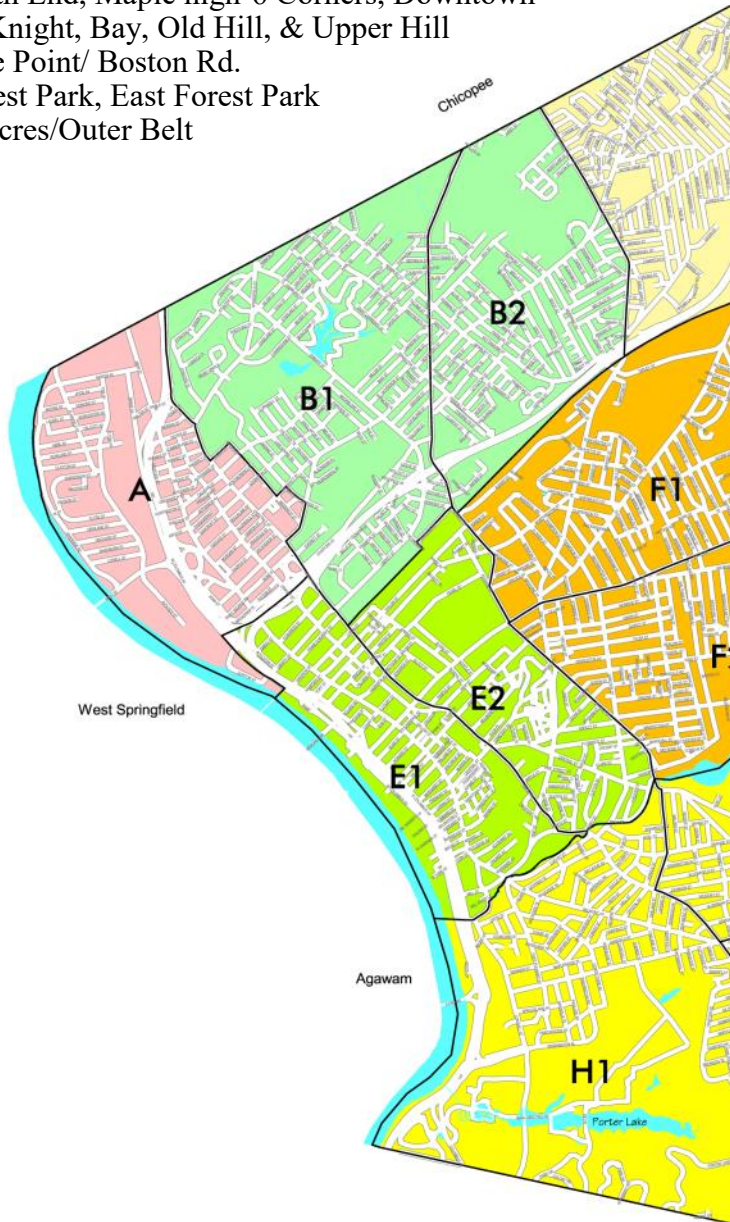
### Licenciamiento de Servicios de Colectar Basura

### 4 01-10 (7.17.1)

Basura, desperdicios y desechos peligrosos deben ser transportados solamente por colectores autorizados por el Director de Obras Pùblicas.



- Sector A- Brightwood/Memorial Square
- Sector B- Liberty Heights
- Sector C- East Springfield
- Sector D- Indian Orchard
- Sector E- South End, Maple high-6 Corners, Downtown
- Sector F- McKnight, Bay, Old Hill, & Upper Hill
- Sector G- Pine Point/ Boston Rd.
- Sector H- Forest Park, East Forest Park
- Sector I- 16 Acres/Outer Belt



## PAZ PÚBLICA Y BIENESTAR

### Pistolas de aire y pintura y otras armas **412-3 (8.12.030)**

Ningún arma de fuego, de aire, de pintura, de sople, escopeta, tirabala, de resorte, arco o ballesta puede ser disparada en la calle o lugar público.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### Dardos y Cuchillos **(8.12.040 & 8.12.050)**

Dardos con punta de hierro, misiles puntiagudos, cuchillos de acero, machete, o espadas más largas de 17 pulgadas no deben venderse menores de dieciséis años en edad.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302

### Ruidos **259-12 (7.20)**

Ruido irrazonable y excesivo que se escuche a una distancia de 100 pies o, en el caso de aparatos de amplificación alta, audible a una distancia de 50 pies de su fundamento por una persona con audición normal. 259-5 Herramientas domésticas para exteriores: de 7:00 a. m. a 9:00 p. m. de lunes a viernes y de 9:00 a. m. a 9:30 p. m. los fines de semana. 259-6 Construcción/Herramientas eléctricas: 7:00 am y 7:00 pm. Con excepciones

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302  
Multa \$100 1ra; \$200 2da; \$300 3ra; en adelante

### Bebidas Alcohólicas **275-2 (8.04.02)**

Contenedores abiertos de alcohol en calles o propiedad pública están prohibidos, excepto en eventos y festivales licenciados por la Comisión de Licencias.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### Marijuana **MGL C : 94C C0245**

Es ilegal para una persona menor de 21 años posea marihuana.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$100

### El uso público de marihuana es prohibido

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$300

### Agrupamientos **240 (8.24)**

Nadie debe estar parado en la calle, acera, puente, o cruzar de manera que obstruya o prevenir el paso de cualquier persona.

Ejecución: Departamento de Policía, 787-6302 Multa \$50

### Regulaciones de Alarmas Falsas **100-20**

Sistemas de alarma de seguridad deben de ser registradas con el Departamento de Policía. Más de dos alarmas falsas en un año resultará en una multa.

Multa: \$25 3ra, \$50 4ta, \$100 5ta. \$200 6ta en adelante

## Reuniones Comunitarias

Enero 2026						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				E	2	3
4	5	6	H	A	9	10
11	12	BI	D	B/F	16	17
18	19	C	21	22	23	24
25	26	G	28	29	30	31

FEBRERO 2026						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	I	H	E	6	7
8	9	BI	D	A	13	14
15	16	C	18	B/F	20	21
22	23	G	25	26	27	28

MAYO 2026						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	H	E	8	9
10	11	BI	D	A	15	16
17	18	C/I	20	B/F	22	23
24/31	25	G	27	28	29	30

JUNIO 2026						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	I	H	E	5	6
7	8	BI	D	A	12	13
14	15	C	17	B/F	19	20
21	22	G	24	25	26	27
28	29	30				

SEPTIEMBRE 2026						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	H	E	4	5
6	7	BI	D	A	11	12
13	14	C/I	16	B/F	18	19
20	21	G	23	24	25	26
27	28	29	30			

OCTUBRE 2026						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				E	2	3
4	5	I	H	A	9	10
11	12	BI	D	B/F	16	17
18	19	C	21	22	23	24
25	26	G	28	29	30	31

### Sector A - Brightwood/Memorial Square

Keneffick Park 310 Plainfield St at 6:00 pm. 2ndo Jueves - EN PAUSA

### Sector B1 - Lower Liberty Heights

Lower Liberty Heights Neighborhood Council. 233 Franklin Street. 6:30 pm  
2ndo Martes

### Sector B2 - Liberty Heights/Hungry Hill, Atwater

Hungry Hill Senior Center 773 Liberty Street at 6:00 pm  
3er Jueves - llame para verificar

### Sector C - East Springfield

East Springfield Neighborhood Council 1437 Carew St. (behind Pottenger School) at 6:30 pm.  
3er Martes del mes

**Sector D - Indian Orchard-** Indian Orchard Citizens Council, 117 Main St. at 6:00 pm. 2nd Miércoles

## Reuniones Comunitarias

MARZO 2026						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	H	E	6	7
8	9	BI	D	A	13	14
15	16	C/I	18	B/F	20	21
22	23	G	25	26	27	28
29	30	31				

ABRIL 2026						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	E	3	4
5	6	I	D	A	10	11
12	13	BI	15	B/F	17	18
19	20	C	22	23	24	25
26	27	G	29	30		

JULIO 2026						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1	E	3	4
5	6	7	D	A	10	11
12	13	BI	15	B/F	17	18
19	20	C	22	23	24	25
26	27	G	29	30	31	

AGOSTO 2026						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	H	E	7	8
9	10	BI	D	A	14	15
16	17	C	19	B/F	21	22
23/30	24/31	G	26	27	28	29

NOVIEMBRE 2026						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	H	E	6	7
8	9	BI	D	A	13	14
15	16	C/I	18	B/F	20	21
22	23	G	25	26	27	28
29	30					

DICIEMBRE 2026						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	H	E	4	5
6	7	BI	D	A	11	12
13	14	C	16	B/F	18	19
20	21	G	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

### Sector E- South End, Maple High-6 Corners, Downtown

South End Citizens Council, 510 Main St at 6:00 pm: Primer Jueves

### Sector F- McKnight, Bay, Old Hill & Upper Hill, Mason Square

Mason Square Library 765 State St. 5:30 pm: 3er Jueves del mes - EN PAUSA

### Sector G- Pine Point/Boston Rd

Iglesia de Dios Pentecostal 37 Wilkes St. at 5:00 pm: 4to Martes del mes.

**Sector H- Forest Park-** Sinai Temple 1100 Dickinson St. at 6:00 pm: Primer Miercoles del mes

**Sector I- 16 Acres/Outer Belt, Feb, Abril, Junio, Oct, Dec,** Talmadge Elementary School 251 Allen Park Rd at 6:15 pm 1pr Martes del mes. Mar, May, Sept, Nov - Clodo Conception Comm. Center 1187 1/2 Parker Street (detrás de la Biblioteca) 6:00 pm on Derser Martes del mes.

Estas fechas están sujetas a cambios.

**POR FAVOR CONTACTE AL 413-787-6359 si tienes preguntas**